

24/09/2026

Dear ,

ATISN 27499

Thank you for your request which I received on 11/09/2026.

You asked for copies of the formal agreements for the Welsh Government's collaboration with Cosine, together with details of any data, language resources, translation memories, or other Welsh-language datasets that are being shared or made available under that arrangement.

You also requested information on any agreed ownership, licensing, or release arrangements for the resulting AI model, including whether the trained model will be made openly available and the terms on which Welsh public sector bodies will be able to access and use it.

1. The term “partnership” refers to a collaborative engagement with Cosine, based on sharing expertise and signposting relevant publicly available open Welsh-language resources. There is no financial commitment by the Welsh Government.

As such, the Welsh Government does not hold a signed contract, Memorandum of Understanding or Data Sharing Agreement with Cosine in relation to this collaboration, as the Welsh Government has agreed only to advise and signpost to examples of high-quality publicly available open data sources.

This is consistent with the Welsh Government's wider public approach to improving how technology and AI work in Welsh: investing in the development, creation and collection of Welsh-language data, tools and resources through grant funding, with requirements in grant letters that outputs are released openly and publicly; and engaging with major technology companies to help bridge international technological developments with the Welsh language by signposting them to those open resources.

2. The recorded information held by the Welsh Government consists of the following wording and list sent to Cosine by email. This represents the resources signposted to Cosine as part of the collaboration:

“The whole of the Welsh Government website is licensed under Open Government License (CCBY). This includes translation memories, giving you access to aligned sentences in tmx files. Other data are collected through Welsh Government funded academic research and supported crowdsourcing. Welsh Government also fund volunteer crowdsourcing campaigns with OpenStreetMap and Wikipedia.”

- Transcriber, <https://trawsgrifiwr.techiaith.cymru/>
- Common Voice CY, <https://commonvoice.mozilla.org/cy/datasets>
- Paldaruo, <https://techiaith.cymru/data/corpora/paldaruo/?lang=en>
- Tagged sentences, <https://github.com/techiaith/brawddegau-tagiedig>
- DigiGrid, <https://digigrid.cymru/>
- CorCenCC, <https://corpus.corcenc.org/?language=en>
- Corpus of sentences <https://techiaith.cymru/data/corpora/brawddegau/>
- Podcast audio with verbatim transcriptions, <https://git.techiaith.bangor.ac.uk/data-porth-technolegau-iaith/banc-trawsgrifiadau-bangor>
- Bilingual word embeddings, <https://github.com/cardiffnlp/en-cy-bilingual-embeddings>
- BydTermCymru, tmx files, [Translation memories | GOV.WALES](https://gov.wales/translation-memories)
- Bangor University translation memories, https://cofion.techiaith.cymru/cy/search#cy_niwral
- <https://techiaith.cymru/cwmwl/api/lemmateiddiwr/>
- Termiadur addysg Bangor, <https://www.termiaduraddysg.cymru/?lang=en>
- Collection of URLs containing Welsh text, https://github.com/techiaith/urls_cymraeg
- Legislative data in Welsh/English, <https://www.legislation.gov.uk/cy>

3. The Welsh Government does not hold any contractual clauses, agreements or recorded assessments specifying whether the resulting model weights, fine-tuning recipes or trained parameters will be released under an open-source or open-weights licence. We also do not hold information on pricing, licensing or commercial terms under which Welsh public sector bodies may access the resulting model. As the Welsh Government is only signposting high-quality publicly available open resources, we do not determine how Cosine, or any other organisation, may reuse those open resources.

If you are dissatisfied with the Welsh Government's handling of your request, you can ask for an internal review within 40 working days of the date of this response. Requests for an internal review should be addressed to the Welsh Government's Freedom of Information Officer at:

Information Rights Unit,
Welsh Government,
Cathays Park,
Cardiff,
CF10 3NQ

or Email: Freedom.ofinformation@gov.wales

Please remember to quote the ATISN reference number above.

You also have the right to complain to the Information Commissioner. The Information Commissioner can be contacted at: Information Commissioner's Office,

Wycliffe House,
Water Lane,
Wilmslow,
Cheshire,
SK9 5AF.

However, please note that the Commissioner will not normally investigate a complaint until it has been through our own internal review process.

Yours sincerely